

34(2 ком)  
В 87

ЗАРНИ ЛЮСЯ

(Людмила Втюрина)

# Кывбуръяс

Сыктывкар  
2010





Древнепермский алфавит коми языка  
 с добавлением букв й, љ, ѓ, ф, х, ц, щ, з, ь, ѝ, я  
 из современных коми-русского алфавитов.

а ан	б бук	г гай	д дой	е Е оикр.
ж жой	дж джой кой	з зата	дз дзита	ц 777
к кокэ	л лэй	м менё	н нэнё	п пэй
р рэй	с сий	т тай	у у	з зэры
ш шой	ы ыры	э ятё	в вэр	о омега
щ щ	ф ф	ь ь	ю ю	я я

4p 12

020V7 KPTP

АБ В87

(KPHV7VZ 8TPDZYZ)



Б/Н

1PVAJWZ17

Δ27822172

2010

Муниципальное учреждение культуры  
«Ижевская  
Межпоселенческая  
библиотечная система»

ЖА

## Кывбуръяс

Кывбуръяс, кывбуръяс — пось синва моляс,  
ті менам вужъяс пыр писькөдчысь ёльяс.  
Дыр жö ті сөдзинныд, корсинныд вынъяс,  
гожъялөм асыв моз восьтінныд синъяс.

Ванйөм нянь тупось кодъ веж петан кывъяс,  
дойлөн да радлунлөн йөлөга шыяс.  
Дыр жö ті кисьминныд лолын да юрын,  
регыд ті вöянныд олөмлөн нюрын.

Кывбуръяс, лосьөдчөй йөз дорö петны,  
көсьөмъяс збыльмөдны, вермөмъяс сетны,  
мусмөдны сьөлөмъяс, бурмөдны мөвпъяс,  
вөвлытөм рөмъясөн мичмөдны вөтъяс.

— 2 —

1  
1  
ԱՆՔՈՒՄԱՐՏ

ԱՆՔՈՒՄԱՐՏ... ԱՆՔՈՒՄԱՐՏ - ԿՈՒՆ ԵՐԱՅԵ ՄՈՒԼԵՐԷ,  
ՏԻՆՄԱՆՆԵՐ ԿՈՒՄԱՐՏԻ ԿՆՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԿՆՆԵՐԷ  
ՀԵՆ ՄԻՏԻ ԵՆՆՆԵՐ, ԸՆԴՈՒՄՆԵՐ ԶԵՆՄԱՐԷ,  
ՄՈՒՄԱՐՏԻ ԶԵՆ ՄՈՒՍ ԶՈՒՆԵՐՆԵՐ ԵՐՄԱՐԷ:

ՓԵՆՏԻՆՆԵՐ ՄԱՆԵ ՏԻՆՆԵՐ ԸՆԴՈՒՄ ԶՄԱՆ ԵՄԵՆ ԸՆԶԱՐԷ,  
ՀՈՒՆՆԵՐ ԿԵ ՍՅԱՆՄԱՆՆԵՐ ԵՆՆՆԵՐ ԶԵՐԷ:

ՀԵՆ ՄԻՏԻ ԸՆԴՈՒՄՆԵՐ ԵՆՆՆԵՐ ԿԵ ՄՈՒՆՆԵՐ,  
ՄԱՆԵՐ ԵՐ ԶՈՒՄՆԵՐ ՈՒՆՆԵՐ ՄՈՒՆՆԵՐ:

ԸՆԶՈՒՄԱՐԷ, ԵՆՆՆԵՐԿՈՒՄ ԵՆՆՆԵՐ ԿՈՒՄ ԿՈՒՄ ԵՄԵՆՆԵՐ,  
ԸՆԴՈՒՄՆԵՐ ԶՈՒՆՆԵՐՆԵՐ, ԶՈՒՄՆԵՐՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ,  
ՄԱՆՆԵՐՆԵՐ ԵՆՆՆԵՐՆԵՐ, ՓՈՒՄՆԵՐՆԵՐ ՄՈՒՄՆԵՐ,  
ԶՈՒՄՆԵՐՆԵՐ ԵՆՆՆԵՐՆԵՐ ՄԱՆՆԵՐՆԵՐ ԶՈՒՄՆԵՐ:

## Пырин сьөлөмө

Менам синъясысь корсян шоньдсö,  
збыльсö, югыдсö, медся долыдсö.  
Шогтö пальöдиг менö гажöдан,  
кöть и мöдöс на думöн радейтан.

Ог тöд, донай, мыйтор думыштин.  
Пöся сывтырйöн менö курыштин.  
Пырин сьөлөмö тешкодь сёрнинад.  
Менсьым олөмöс вежны сёр нин öд.

Вез кодь йитöдным жеб да вöсньыдик.  
Шудным кöч бöж кодь дзöля, дженьыдик.  
Гашкö, тырмас нин мян йöйтавны?  
Майбыр кад йылысь мудзи мөвпавны.

Кöть и мöдöс на думöн радейтан,  
шогтö пальöдиг менö гажöдан.  
Менам синъясысь корсян шоньдсö,  
збыльсö, югыдсö, медся долыдсö.





## ԷՆԾՐՎ ԵՅՆՆՈՎՈ՞

ՄԻՆՅՆԻ ԵՐԱՅԱԼԵԼԵԸ ԸՆԾԻՐՎ ՔՈՆԵՒԷՆ,  
ՍՓՆԵԼՈ՞, ԿՊԵՒԷՆ, ՄԻՒԼԻՐ ԻՆԵՒԷՆ:

ՔՈՏԵՆ ԷՅՆՆՈ՞ՒՄ ՄԻՆՈ՞ ՄԵՍՈ՞ՅՆ,

ԸՆԾԵ Դ ՄՈ՞ՒՄ ԵՅ ԻՄՈ՞Ն ՄԵՒՄՅՆ:

ՈՒ ՏՈ՞Ւ, ԻՆՅՈ՞Ւ, ՄԵՅՈ՞Ր ԻՄՄԵՐՅՆ,

ԷՆԻՐ ԵՅՅԵՆՈ՞Ն ՄԻՆՈ՞ ԸՄՈՒՐՅՆ,

ԷՆԾՐՎ ԵՅՆՆՈՎՈ՞ ՄԻՔԸՈ՞Յ ԵՄՈՎՐՅՆ:

ՄԻՄԵԼՆԻ ՈՆՆՈ՞Ւ ԾՄԱՆՅ ԵՄՍ ՎՐՎ Ո՞Ւ:

ԾՄԱ ԸՈ՞Ւ ԷՅՏՈ՞ՒՆԻ ՄՄՓ ԻՅ ԾՈՒՆԵՒՈ՞Ւ:

ՔԻՒՆԻ ԸՆԿ ԳՈ՞Ւ ԸՈ՞Ւ ՍՈՒՐ, ՄՄՆԵՒՈ՞Ւ:

ԵՐՅՈ՞, ԵՆՈՒՅԸ ՎՐՎ ՄՐԱՆ ԷՆՅՅԵՆՅՆ?

ՄԵՅՓՈՒՍ ԸՅՒ ԷՆԵԼԵ ԵՄՈ՞Ւ ՄՈ՞ՅՅԵՆՅՆ:

ԸՆԾԵ Դ ՄՈ՞ՒՄ ԵՅ ԻՄՈ՞Ն ՄԵՒՄՅՆ,

ՔՈՏԵՆ ԷՅՆՆՈ՞ՒՄ ՄԻՆՈ՞ ՄԵՍՈ՞ՅՆ:

ՄԻՆՅՆԻ ԵՐԱՅԱԼԵԼԵԸ ԸՆԾԻՐՎ ՔՈՆԵՒԷՆ,

ՍՓՆԵԼՈ՞, ԿՊԵՒԷՆ, ՄԻՒԼԻՐ ԻՆԵՒԷՆ:

Зарѣ. Аски - Цджид лун.  
Ва гуранѣ видѣдча.  
Пемид паськѣм мем оз мун.  
Нимъялѣмѣн мидѣдча.

Одѣм гнясонн эг пѣд.  
Радна пулы, пемѣсонн.  
Эска, кѣтъ и эг на тѣд  
ачым, кутѣмѣн Бнъясны.

Нинѣм вылѣ лѣт ог кут.  
Дѣксѣ велѣ водьсѣмѣн.  
Менни усие помѣмѣм шуд -  
лонн татѣде ольсѣмѣн.

+ + +

Πῶς ζῆς - ζωὴ ἴσως.  
ὅτι τὸ ζῆς ὁμοίως.  
ἡμῶν ἔστι δὲ ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

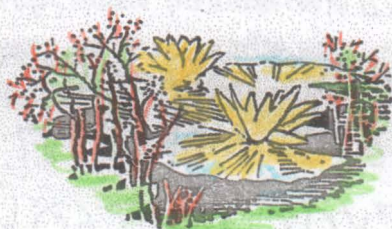
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.  
ὡς ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν.

## Лысва войт

Лысва дэирдыштас турун пѳвстын,  
дволя дивѳ кодъ, сѳдзсысь-сѳдз.  
Мортыс му вылас локтѳ гѳсьтѳн.  
Дженъд олѳмыс, мый кѳтъ вѳч.

Васѳд турунсѳ шондѳ косьтас.  
Сылас сынѳдын асья мойд.  
Ловтѳ тадзи жѳ Енмыс босьтас.  
Выран, быттьѳкѳ лысва войт.



# ԵՆԵՔ ՏՈՂԵ

ԵՆԵՔ ԻՐՈՒՆԻՔԵՆ ԵՐՈՒՆ ԿՈՏԵՐ  
ԻՈՒՐ ԿՐՏՈՒ ԸՈՒՍ, ԵՈՒՆԵՆ-ԵՈՒՐ.

ՄՈՐՏԵՆ ՄԻ ՏՆԵՆ ԿՈՏԵՆ ԳՈՒՆԵՆ  
ՄՄՆՆՈՒ ՈՒՆԵՆ, ՄԵՐ ԸՈՒՆ ՏՈՂ.

ՏՆԵՆ ԵՐՈՒՆԵՆ ԵՐՈՒՐ ԸՈՒՆԵՆ  
ԵՆԵՆ ԵՆՆՈՒՆ ԵՆԵՆ ՄՈՂ.

ԿՈՏԵՆ ԵՆԵՆ ՄՈՒ ՄՆԵՆ ՓՈՒՆԵՆ  
ՓՈՒՆԵՆ, ՓՈՒՆԵՆԸ ԵՆԵՆ ՏՈՂ:

## Зарни Ошпи

Тэнад синъяс — вёрса тыяс.  
Небыд тупёсьяс кодь кияс.  
Восьса чужом ворсё нюмён.  
Видзёдласыд югзё думён.

Кывбурьясад — сынöd гыяс,  
шембсмöдан войся шыяс,  
помтём дойлён джуджыд джумъяс,  
шудлун йылысь кыпыд думъяс.

Ас кыв сөвмöдан да видзан,  
нимкодясян сылён мичён.  
Чужанитö ловнад кылан,  
долыдшырысь олан-вылан.

Ме зэв рад, мый адзэи ёртёс,  
бурё эскысь шоньд мортёс.  
Зарни Ошпи, тэ мем колан  
шондi моз, но шоча волан.

Видзёдласыд югзё думён.  
Восьса чужом ворсё нюмён.  
Небыд тупёсьяс кодь кияс.  
Тэнад синъяс — вёрса тыяс.

# ՕՇՈՎ? ՈՐԻ?

ԵՃՆՅԻ ԵՂՎԻՅԻ - ՏՈՎԷ ԵՂՅԻ.  
ՎԻՓԵԻ ԵՐԻՆԷՅԻ ԸՈՒՅ ԸՂՅԻ.  
ՏՈՒԵԷ ԿՄՄՈՒՄ ՏՈՍԵՈՒ ՎՈՍՈՒՈՒՆ.  
ՏՂԻՈՒԼԷԷԷԻ ԽՏՈՅՈՒ ԻՄՄՈՒՆ.

ԸՅՏՓԻՍԻՅԻՅԻ - ԵՅՆՈՒ ԳՂՅԻ,  
ՔՄՄՈՒՍՄՈՒՅՆ ՏՈՂԵՐ ՔՂՅԻ,  
ՆՈՍԵՈՒՄ ԻՈՂՆՈՒՆ ԿՄՅԻ ԿՄՎԻՅԻ  
ՔՄՈՒՄ ԴՂԷԷԷ ԸՂԻՅԻ ԻՄՎԻՅԻ.

ԷԷ ԸՂՅ ԵՈՅՄՈՒՅՆ ԻՅ ՏՂԻՅՆ,  
ՎՂՎԸՈՒՅԻՅՆ ԵՂՆՈՒՆ ՎՂԿՈՒՆ.  
ԿՄՄՅՆՂՎԵՈՒ ԼՈՏՎՅԻ ԸՂԷՅՆ.  
ԻՈՒԼԻՅՆՈՒՆ ՈՒՅՆ - ՏՂԷՅՆ.

ՎԻ ՈՅՏ ՎՂԻ, ՎՂԻՂ ԶԻՈՂ ԵՃԵՈՒԷ,  
ՓԻՍՈՒ ԵՇԸՆԵՅ ԻՈՎՆԻ ՎՈՍԵՈՒԷ.  
ՕՇՈՎ? ՈՐԻ?, ԵՃ ՎԻՄ ԸՈՒՅՆ  
ԻՈՎԻՂ ՎՈՈ, ՎՈ ՔՈՅՅ ՏՈՒՅՆ.

ՏՂԻՈՒԼԷԷԷԻ ԽՏՈՅՈՒ ԻՄՄՈՒՆ.  
ՏՈՒԵԷ ԿՄՄՈՒՄ ՏՈՍԵՈՒ ՎՈՍՈՒՈՒՆ  
ՎԻՓԵԻ ԵՐԻՆԷՅԻ ԸՈՒՅ ԸՂՅԻ  
ԵՃՆՅԻ ԵՂՎԻՅԻ - ՏՈՎԷ ԵՂՅԻ

## Енэжизлы

Кор тэ йёзкөд,  
ворса нюмөн  
тэнад синъясын.  
Сыла чёскыд  
кёра думён  
олём шыясын.

Кор тэ өтнад,  
ловзя тунён  
тэнад киясын.  
Суна вётад,  
ланьта унмён  
тэнад сывъясын.



# ԽՆԾԱԴՈՒՆ

ԸՆԾ ԵՑ ԶՈՒԿՈՒԿ,  
ՃՈՒՆՆԵ ՄՈՒՄՈՒՆ  
ԵՑՆԵՐ ԵՐՄՈՒՐՆԵՆ.  
ԵՆՆԵ ԿՈՒԿՆԵՐ  
ԸՆԾԵ ԿՄՄՈՒՆ  
ՈՒՄՄ ԴՆՐՆԵՆ.

ԸՆԾ ԵՑ ԿՆՆԵՐ,  
ԵՄՃՈՒ ԵՄՄՈՒՆ  
ԵՑՆԵՐ ԸՐՐՆԵՆ.  
ԵՄՆԵ, ՃՈՒՆԵՐ,  
ԵՆՆԵՆԵ ԿՄՄՈՒՆ  
ԵՑՆԵՐ ԵՆՃՈՒՐՆԵՆ.

## Юрйыв кодзув

Енма-муа костын шоча  
Югнитлывлан, пета воча.  
Вольной светас отнад кылан  
менсым шытөг бёрдысь сылан.

Мусаникөй мунис ылө.  
Видзөдлас кө енэж вылө,  
сийө казялас жө өні,  
кыдзи пөртмасын тә сәні.

Пуштөммисны арся рытьяс.  
Гажөдоны тэнад дзирдъяс.  
Аддзывлытөм эзысь мичөн  
менө ышөдан да видзан.

Юрйыв кодзув, өзйы, өзйы,  
ыджыд эбөс йөзлы вөзйы.  
Аслад көдзыд гуся нюмөн  
кокньод юрөс тешкодь думөн.

ԹՎՅՆՆ ԸՆԴՈՒՄՆ

ԿՄԱԶ-ՄԻՆ ԸՆԴՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ

ԹՎՅՆՆԸ ԵՎ, ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ.

ԿՈՒՄՆԸ ԵՎ ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ

ՄԻՄԱԶՆ ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ ԵՎ.

ՄԻՄԱԶՆ ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ.

ԿՈՒՄՆԸ ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ,

ԿՈՒՄՆ ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ,

ԿՈՒՄՆ ԿՄԱԶ ԿՈՒՄՆ.

ԿՄԱԶՆ ԿՄԱԶՆ ԿՈՒՄՆ.

ԿՄԱԶՆ ԿՄԱԶՆ ԿՈՒՄՆ.

ԿՈՒՄՆ ԿՄԱԶՆ ԿՈՒՄՆ

ԿՈՒՄՆ ԿՄԱԶՆ ԿՈՒՄՆ.

ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ, ԿՈՒՄՆ, ԿՈՒՄՆ,

ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ.

ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ

ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ ԿՈՒՄՆ.

## Андел лэччас

Гулыд ывлаыс садьмө чöла.  
Кыа дзирдъясöд надзöн кела.  
Синъяс водзын тэ мыйла жöдзан?  
Кор нö ас кийсь менö лэдзан?

Кыськө вылісянь андел лэччас,  
ловлөн лэбулө лöня дзебсяс.  
Тайö радлунсö дыр ме видза,  
медым олöмыс вöлі мича.



# ЗВОН В ДУДУ

Тилеһи элелет эрһеһи үһе.  
Дэ эрһеһеһи үһиһи дһе.  
Эрһеһи эһиһи эһиһи эһиһи?  
Дһиһи эһиһи эһиһи эһиһи?

Дһиһи эһиһи эһиһи эһиһи эһиһи,  
эһиһи эһиһи эһиһи эһиһи.  
Эһиһи эһиһи эһиһи эһиһи эһиһи,  
эһиһи эһиһи эһиһи эһиһи эһиһи.

Б/Н

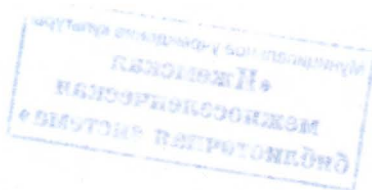
Муниципальное учреждение культуры  
«Ижемская  
межпоселенческая  
библиотечная система»

## Ок, кызъяс, кызъяс...

Ок, кызъяс, кызъяс, менам чойяс,  
зэв пемыдось нин арся войяс,  
зэв зэрабсь нин арся лунъяс,  
да сыла съоктаммисны думъяс.

Ок, кызъяс, кызъяс, менам чойяс,  
эн чөвтöй зарниасьысь коръяс  
да лолöс гажöдыштö, шонтö,  
öд шоча мыччысьлывлö шондi.

Ок, кызъяс, кызъяс, менам чойяс,  
весь майшасьöмыс менö сёяс.  
Кор шарöдчанныд тöла луно,  
сэк лёкыс паметь вылысь вунö.



ՈՒ ԸՆԻՅՐԷ, ԸՆԻՅՐԷ...

ՈՒ, ԸՆԻՅՐԷ, ԸՆԻՅՐԷ, ՄԻՎԵՄ ԿՈՐՐԷ,  
ՍԵՃ ԷՄԿԸՈՐԷՆԵ ՎՐՎ ԶՎԷՐ ՃՈՐՐԷ,  
ՍԵՃ ՍԵՆՉՈՐԷՆԵ ՎՐՎ ԶՎԷՐ ԿՄՎՐԷ,  
ՈՐ ԷՆԻՆ ԵՈՒՏԷՇՄՄՈՐԷՆԵ ԿՄՎՐԷ.

ՈՒ, ԸՆԻՅՐԷ, ԸՆԻՅՐԷ, ՄԻՎԵՄ ԿՈՐՐԷ,  
ԵՎ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷՆԵ ՍԵՆՉՈՐԷՆԵ ԸՆԻՅՐԷ  
ՈՐ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷՆԵ, ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷ,  
ՈՐ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷՆԵ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷ.

ՈՒ, ԸՆԻՅՐԷ, ԸՆԻՅՐԷ, ՄԻՎԵՄ ԿՈՐՐԷ,  
ՃԻՆԵ ՄՈՐՐԷՇՈՐՐԷՆԵ ՄԻՎՈՐ ԵՄՐԷ.  
ԸՆԻՅՐԷ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷՆԵ ԵՆԻՅՐԷ ԿՄՎՐԷ,  
ԵՆԻՅՐԷ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷՆԵ ԿՈՐՐԷՇՈՐՐԷ.

## Эжваса «У, камелька» клубын

Ме быттё ловзи тайё рытё,  
ёд аддэи татысь уна ёрт.  
Кор óta-мөдөс ловби йитё,  
сэк шондi югөр кодь быд морт.

Көть медводдзаысь локтi татчө,  
а гижысь войтыр матыс, ас.  
Ме налы кола жө, Ен аддө,  
и төдмасьёмным — шуда пас.

Ме лөня пукалi да кывзi.  
Гитара вөтлiс гажтөмлун.  
Поэзиялысь гөлөс шысө  
эз пөдты олөм — наян тун.

А сёрни вочасөн пыр өддзис  
да юргис уна сыланкыв.  
И сьёлөм сыркъялөмөн бөрддзис,  
мед бара чужтыны бур кыв.



ከሌሎች ጋር ለመጠየቅ ለሚችሉት ሰዎች  
በሆስፒታል ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች

ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች

ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች

ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች  
ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች ለሚገኙት ሰዎች

## Сьӧд кань

*(Машалӧн висът серти)*

Пырис керкаӧ сьӧд кань,  
ог тӧд кодлӧн, кытысь усис.  
Абу тшыг, зэв шыльд, шань.  
Миян кокъяс улын усис.

Некор татшӧмыс оз вун.  
Петавліс да локтіс бара.  
Гашкӧ, тайӧ мойдысь тун  
воліс миян арся карӧ?

Чеччим асывнас, вой гӧсьт  
ортсӧ вӧайысис да муніс.  
Гашкӧ, тайӧ вӧлі вӧт?  
Мед жӧ бура коляс луныс!



# ԵՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ

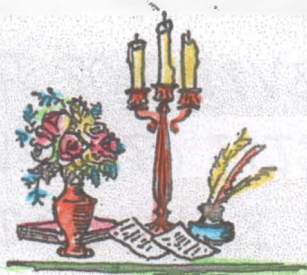
ԵՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԵՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ,  
ՈՒ ԵՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ, ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ.  
ԵՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ, ՈՅՆ ԸՅՆՈՒ, ԸՅՆՈՒ.  
ՈՅՆ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ.

ՈՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ՈՅՆՈՒ.  
ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ.  
ԸՅՆՈՒ, ԸՅՆՈՒ ՈՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ  
ԸՅՆՈՒ ՈՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ?

ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ, ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ  
ՈՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ.  
ԸՅՆՈՒ, ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ?  
ՈՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ ԸՅՆՈՒ!

\* \* \*

Пымалісны сінъяс.  
Сотчѳ чужѳмбан.  
Тіралѳны кияс.  
Лолѳй абу тан.  
Радлун кыськѳ воис.  
Мѳвпыс чужис тшем.  
Мый нѳ эськѳ лоис?  
Триньѳбтылін мем.



+ + +

ՀԵՄԶԼԻՉՆՆ ԵՐՎԻՐԵ.

ԵՈՒԿՈՅ ԿՐԻՍՏՈՍԵՆ.

ԵՐԵՎԱՆԻՆ ԸՐԻՐԵ.

ԵՆՆՈՅ ԶՓՐ ԵՐՆ.

ՎԵՐԵՄՆ ԸՆԵԾՈՅ ԶՈՐԵ.

ՄՈՑԻՆԵ ԿՐԻՍՏՈՍԵՆ.

ՄԵՆՆ ՎՈՅ ԵՆԾՈՅ ԵՐՆ?

ԵՐՎԵՐՈՍԵՆԻՆ ՄԻՐ.

\* \* \*

Лёзов тшынъясыс  
лөня сылөны  
рубн шпынныалыс  
төвся сынөдын.  
Мича кыдзяслы  
вой төв дасьтөмны  
лым чир сыръясыс  
вурбм паськөмъяс.  
Рама югзёдө  
көдаыд шондыс  
Изва ю бердыс  
яг выв вольпасьсө.  
Тэнад сыланкыв  
шонтө, блөдө,  
мада ывла выв,  
йизьом сьёлөмс.

+ + +

lönöð yzvðrzzz

lövð rzlvz

ðhöv þzvvrzzz

þöðr rzvözv.

vzyz dzrzzz

ðöð þöð özrzþövvz

lvv yzv rzvðrzzz

ðvðv þzrzðövvðr.

vzvz vzöðöð

ðözv þövvðz

zöðz vz þvðözv

zv-ðvð ðvðþzrzvð.

þvzv rzrzvzvð

þvzv, övðöð,

vzvð vzðvð,

þzöðv rzövvðvð.

## Олөмлы ода

«Ой, олөм, олөм! Тэнсьыг гонто  
Ме лэпта лунысь лунд...»

И.А.Курашов.

Сиа В.Н.Головиналы да став  
возмѣстчысь авъя коми аньясыслы

Ой, олөм, водзё кывт,  
мед кань моз кургас рыт,  
мед мудзёс босьтас ун,  
мед лөня коляс лун.  
Кывт, менам олөм, кывт,  
тöжд-могъясөн эн тырт.  
Мем дзоньвидзалун сет,  
выль вынъяс аддза мед.

Ой, олөм, водзё кывт,  
мед юргас тэнад кып,  
шань коми мортлысь мич  
ну нэмъяс пыр да видз.  
Кывт, менам олөм, кывт,  
да кояв зарни дзирд.  
Мед чужан мулөн гор  
пыр жургас, быттё шор.

Ой, олөм, водзё кывт,  
мед шувгас ниа нырд  
да дзоридзалас луд,  
мед сылас сьөлөм куд.  
Кывт, менам олөм, кывт,  
мед содас ёртлөн лыд,  
өд накөд небзё лов,  
оз бырав нянь да сов.

Ой, олөм, водзё кывт.  
бур эскөмлунö пырт,  
мед енажыс век лөз,  
мед сөвмас матыс йөз.  
Кывт, менам олөм, кывт,  
став майшасьөмөс сывд,  
сөдз ловъя ваён ют,  
мем, аньлы, козьнав шуд.



ՈԼՈՒՄ ԵՎ ՈՒՅ

Ո՛հ, ՈԼՈՒՄ, ՏՈՒՆ ԸՆԾԵ,  
ՄԻՒ ԸՅՆՆ ԿՈՐ ԸՄՈՒՅՆ ԵՆԵ,  
ՄԻՒ ՄԻՈՒՏ ՓՈՒԵՅՆ ԵՆ,  
ՄԻՒ ԼՈՒՅ ԸՈՒՅՆ ԵՄ.

ԸՆԾԵ, ՄԻՆՅՆ ՈԼՈՒՄ, ԸՆԾԵ,  
ՇՈՒՒ-ՄՈՒՅՆ ԵՆ ԵՆԵ.  
ՄԻՒ ԼՈՒՅՆ ԵՆԵՄ ԵՄ,  
ՏՆՆ ՏՆՅՆ ԵՆԵ ՄԻՒ.

Ո՛հ, ՈԼՈՒՄ, ՏՈՒՆ ԸՆԾԵ,  
ՄԻՒ ԿՈՒՅՆ ԵՆԵՆ ԸՆԵ,  
ՔՅՆՆ ԸՈՒՅՆ ՄՈՒՅՆ ԵՆԵ  
ՄՒ ԵՆԵՆ ԵՆԵ ԵՆ ԵՆ.

ԸՆԾԵ, ՄԻՆՅՆ ՈԼՈՒՄ, ԸՆԾԵ,  
Ո՛հ ԸՈՒՅ ՈՒՅՆ ԵՆԵ.  
ՄԻՒ ԵՆԵՆ ՄՈՒՅՆ ԵՆ  
ԵՆԵՆ ԵՆԵՆ, ՓՈՒԵՆ ԵՆ.

Ո՞չ, Ուօ՞ւր, ՃՈՒ՞՞ ՏՆՃՏ,  
ՄԻ՛՛ ԲԻՃՏՅՅ ՄԻ՛՛ ՄԻ՛՛  
Ո՞՞ ԸՈՍԻ՛՛՛՛ ՄԻ՛՛,  
ՄԻ՛՛ ԵՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆՆ ԸՄ՛՛.  
ԸՆՃՏ, ՄԻ՛՛՛՛ Ուօ՞՞, ԸՆՃՏ,  
ՄԻ՛՛ ԵՈ՞՞՛՛ ՄՈ՛՛՛՛ ՄԻ՛՛,  
Ո՞՞ ՄՆՆՆՆ ՄՈ՛՛՛՛ ՄՈ՞՞,  
Ո՞՞ ՓՆՆՆՆ ՄՈ՛՛՛՛ Ո՞՞ ԵՈ՞՞.

Ո՞չ, Ուօ՞՞, ՃՈՒ՞՞ ԸՆՃՏ,  
ՓԻ՛՛ ԵՆՆՆՆՆՆՆՆՆ ՄՆՆՆՆՆ,  
ՄԻ՛՛ Ի՛՛՛՛՛ ՃԻ՛՛ ՄՈ՞՞,  
ՄԻ՛՛ ԵՆՆՆՆՆՆ Ի՛՛՛՛՛ ՄՈ՞՞.  
ԸՆՃՏ, ՄԻ՛՛՛՛ Ուօ՞՞, ԸՆՃՏ,  
ԵՆՆՆՆ ՄՆՆՆՆՆՆՆՆՆՆ ԵՆՆՆՆ,  
Ե՛՛ ՄՈ՞՞՛՛ ՃՆՆՆՆ ՄՈ՞՞,  
ՄԻ՛՛, ՄՆՆՆՆ, ԸՈ՛՛՛՛ ՄՆՆՆՆ Ի՛՛.

## Ю Р И Н Д А Л Ы С Ъ

- 1... Кивбургъяс
  2. Пырни съблямб
  3. Зерб. Аски - Ыджид лун
  4. Лисва войт
  5. Зарни Ошпи
  6. Енакизы
  7. Юрив кодзув
  8. Андея лэччас
  9. Ок, кидзьяс, кидзьяс...
  10. Эжваса "У камелька" клубни
  11. Събд кань
  12. Пынажъсны синзьяс ...
- Дъзов тинъясно лбни сибни
14. Олбми ода

**Рукописное  
литературно-художественное издание**

**Людмила Загнiewiczна Втёрина  
/ Загни Двоя /**

**С Т И Х И**

**Сборник стихов на коми языке  
составлен на основе современного коми-  
русского и Древнепермского алфавитов.**

**Составитель:**

**Терентьев Семён Константинович  
г.Сиктивкар, ул.Дорожная, дом 26 кв 3  
тел. 8-904-228-33-06  
декабрь 2010 - январь 2011 г.г.**

